

CALYPSO

WATCHES

IKMK5836

MANUAL DE INSTRUCCIONES

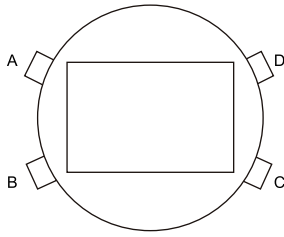
INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES



BOTÓN DE LUZ

Presione el botón A para activar la luz EL.

CONTROL DE LOS RELOJES

Pantalla de hora normal: Hora, Minuto, Segundo, Día de la semana, Fecha y Mes.

- 1 presión de B: Se configura el modo de cronógrafo.
- 2 presiones de B: entra en modo de hora de alarma
- 3 presiones de B: entra en modo de hora normal.
- 4 presiones de B: Vuelve a la pantalla de hora normal.

En cualquier modo de configuración, mantenga presionado D para activar la función de "AUMENTO RÁPIDO".

AJUSTE DE HORA NORMAL

En el modo de hora normal, presione B tres veces para entrar al modo de configuración de la hora con los dígitos de los segundos parpadeando:

Los dígitos de los segundos se pueden poner a cero presionando D.

- 1 presión de C: Los dígitos de la hora parpadearan y avanzan presionando D.
- 2 presiones de C: Los dígitos de los minutos parpadearan y avanzan presionando D.
- 3 presiones de C: Los dígitos del mes parpadearan y avanzan presionando D.
- 4 presiones de C: Los dígitos del día del mes parpadearan y avanzan presionando D.
- 5 presiones de C: Los dígitos del día de la semana parpadearan y avanzan presionando D.

Finalice y confirme la configuración de la hora presionando B.

FORMATO DE 12/24 HORAS

Durante el ajuste de los dígitos de la hora normal, presione repetidas veces D para seleccionar el formato de 12/24 horas y la hora. "A" o "P" representa el formato de 12 horas y "H" representa el formato de 24 horas.

MODO DE HORA DE ALARMA

En el modo de hora normal, presione B dos veces para entrar en el modo de hora:

Presione D para activar o desactivar la alarma diaria (🔔 o ALARMA) y/o el timbre de cada hora (🔔 o TIMBRE).

Presione C para configurar la hora y los minutos de la hora de alarma diaria, la cual avanza presionando D. Presione B para salir de la configuración.

MODO DE CRONÓGRAFO

En el modo de hora normal, presione B una vez para entrar en el modo de función de cronógrafo:

Inicio/Stop: Presione D que suma la cuenta de forma acumulativa.

Tiempo de vuelta: Con el cronógrafo contando, presione C para cambiar a tiempo de vuelta (con "SP"), el cronógrafo continúa contando internamente. Presione C de nuevo para volver a la pantalla de tiempo del cronógrafo (con "ST").

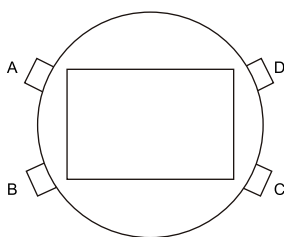
Reinicio: Presione D para detener la cuenta y a continuación, presione C. Reset: Press D to stop counting and then press C.

CÓMO CUIDAR DE SU RELOJ

1. Este reloj incluye componentes electrónicos. No intente abrirlo ni extraer la cubierta trasera.
2. No accione los botones bajo el agua, mientras nada o bucea.
3. En caso de que el reloj presente condensación o le entre agua, vaya inmediatamente a un centro de reparación. El agua puede corroer los componentes electrónicos del interior.
4. Evite los impactos fuertes: el reloj está diseñado para soportar impactos en un contexto de uso habitual. No lo someta a grandes impactos ni a usos abusivos y evite que se caiga en superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie el reloj únicamente con un paño suave y agua limpia. No utilice sustancias químicas, sobre todo jabón.
7. Mantenga el reloj alejado de campos electromagnéticos intensos y de lugares con electricidad estática.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.



CONTROL OF WATCHES

Normal Time Display: Hour, Minute, Second, Day of week, Date and Month.

- 1 x press of B: Chronograph mode will be set.
 - 2 x press of B: enter Alarm Time mode
 - 3 x press of B: enter Normal Time setting mode.
 - 4 x press of B: Change back to normal time display.
- In any setting mode, press and hold D to activate the "RAPIT INCREASE" setting function.

NORMAL TIME SETTING

In Normal Time Mode, press B three times to enter normal time setting mode with second digits flashing:

Second digits can be reset to zero by press D.

- 1 x press of C: Hour digits will flash and advanced by press D.
- 2 x press of C: Minute digits will flash, and advanced by press D.
- 3 x press of C: Month digits will flash and advanced by press D.
- 4 x press of C: Date digits will flash and advanced by press D.
- 5 x press of C: Day of week will flash and advanced by press D.

Complete and confirm the setting time by press B.

12/24 HOUR FORMAT

When in setting normal time hour digits, repeatedly press D to select 12/24 hour format and time. "A" or "P" represents 12 hour format and "H" represents 24 hour format.

ALARM TIME MODE

In Normal Time Mode, press B twice to enter Alarm time mode:

Press D to activate or deactivate the Daily Alarm (🔔 or ALARM) and/or Hourly Chime (🔔 or CHIME).

Press C to set the hour and the minute of the daily alarm time, which is advanced by press D. Press B to exit setting.

LIGHT BUTTON

Press A to activate EL light.

CHRONOGRAPH MODE

In Normal Time Mode, press B once to enter Chronograph Function mode:

Start/Stop: Press D, it operates in cumulative counting mode.

Lap time: while chronograph is counting, press C to change to Lap Time (with "SP"), Chronograph keeps counting internally. Press C again to return to Chronograph Time display (with "ST").

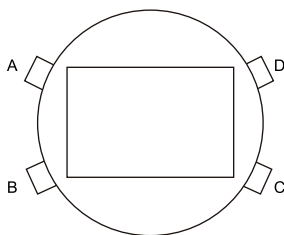
Reset: Press D to stop counting and then press C.

CARE OF YOUR WATCH

1. This watch contains precise electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate buttons while underwater, or while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the watch, immediately have the watch checked. Water can corrode electronic parts inside the case.
4. Avoid severe impact: The watch is designed to withstand impact under normal use. Do not subject it to severe impacts or rough usage, and do not drop it onto hard surfaces.
5. Avoid exposing the watch to temperature extremes.
6. Clean the watch with a soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals, especially soap.
7. Keep your watch away from strong electric field and static electricity.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



RÉGLAGE DES MONTRES

Affichage normal: Heure, minutes, secondes, jour de la semaine, date et mois,

- Presser B 1 fois: Mise en mode "Chronomètre"
 - Presser B 2 fois: Mise en mode "Réveil"
 - Presser B 3 fois: Mise en mode "Réglage normal ».
 - Presser B 4 fois: Retour à l'affichage normal.
- Dans n'importe quel mode, appuyer sur D pour activer la fonction "AUGMENTATION RAPIDE »

RÉGLAGE DES PARAMÈTRES

En mode normal, presser 3 fois B pour entrer en mode normal de réglage des secondes, qui s'affichent

Les secondes peuvent être remises à zéro en pressant D.

- Presser 1 fois C: Affichage de l'heure. Avancer en pressant D.
- Presser 2 fois C: Affichage des minutes. Avancer en pressant D.
- Presser 3 fois C: Affichage du mois. Avancer en pressant D.
- Presser 4 fois C: Affichage de la date. Avancer en pressant D.
- Presser 5 fois C: Affichage du jour de la semaine. Avancer en pressant D.

Terminer et confirmer le réglage des paramètres en pressant B.

FORMAT 12/24 HEURES

En mode normal de réglage, presser D pour sélectionner le format 12 ou 24 heures. "A" ou "P" représente le format 12 heures et "H" le format 24 heures.

MODE RÉVEIL

En mode normal, presser 2 fois B pour accéder au mode "Réveil".

Presser (🔔) ou ALARM) et/ou carillon horaire (🔔) ou CHIME).

Presser C pour régler l'heure et minutes de réveil quotidien, qui est avancé en pressant D.
Presser B pour sortir de ce mode de réglage.

BOUTON ÉCLAIRAGE

Presser A pour activer l'éclairage EL.

MODE CHRONOMÈTRE

En mode normal, presser 1 fois B pour accéder au mode « Chronomètre » :

Enclenchement/Arrêt: Presser D ; le fonctionnement s'opère en comptage cumulatif.

Chronométrage: pendant que le chronomètre compte, presser C pour accéder au mode "Chronométrage". (avec "SP"). Le chronomètre continue à tourner intérieurement. Presser C à nouveau pour retourner au mode "Affichage du temps chronométré" (avec "ST").

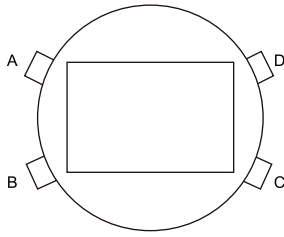
Retour en Normal: Presser D pour arrêter le chronométrage et presser ensuite C.

ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE

1. Cette montre contient des composants électroniques. Ne tentez jamais d'ouvrir le boîtier ou d'enlever le couvercle de fond.
2. N'utilisez pas les boutons sous l'eau pendant que vous nagez ou faites de la plongée.
3. Si de l'eau ou de la condensation apparaît à l'intérieur de la montre, faites réviser votre montre immédiatement. L'eau peut entraîner l'oxydation des composants électroniques du boîtier.
4. Évitez les chocs violents : La montre est conçue afin de résister aux chocs occasionnés dans des conditions normales d'utilisation. Il est déconseillé de la soumettre à des chocs violents ou à des conditions d'utilisation extrêmes et de la faire tomber sur des surfaces dures.
5. Évitez de soumettre la montre à des températures extrêmes.
6. Nettoyez la montre à l'aide uniquement d'un chiffon doux et de l'eau propre. N'utilisez pas de produits chimiques, en particulier du savon.
7. Veillez à ne pas exposer votre montre à des champs électriques puissants et à l'électricité statique.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.



BEDIENUNG

Normaleinstellung: Stunden, Minuten, Sekunden, Wochentag, Datum und Monat.

- Einmal Knopf B drücken: um Stoppuhrfunktion zu erreichen.
 - Zweimal Knopf B drücken: um Alarmzeit zu erreichen.
 - Dreimal Knopf B drücken: um normale Zeiteinstellung zu erreichen.
 - Viermal Knopf B drücken: um wieder zurück zur Normalanzeige zu gelangen.
- In jeder der Einstellungen drücken Sie Knopf D um den „Schnellaufmodus“ zu aktivieren.

NORMALE ZEIT EINSTELLEN

Im Grundmode drücken Sie Knopf B dreimal um zur Zeiteinstellung zu gelangen.

Die Sekundenstelle wird blinken und mit Betätigung des Knopfes D auf Null eingestellt.

- Drücken Sie Knopf C einmal: Auf Stundenstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.
- Drücken Sie Knopf C zweimal: Auf Minutenstellen geändert und mit Knopf D eingestellt.
- Drücken Sie Knopf C dreimal: Auf Monatstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.
- Drücken Sie Knopf C viermal: Auf Datumstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.
- Drücken Sie Knopf C fünfmal: Auf Wochentagstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.

Beenden und bestätigen Sie die Einstellung mit Knopf B.

12/24-STUNDEN-FORMAT

In der Zeiteinstellung für die Stundenstelle, drücken Sie mehrmals Knopf D um dann das 12/24-Stunden-Format einzustellen. „A“ oder „P“ für das 12-Stunden-Format und „H“ für das 24-Stunden-Format.

WECKZEIT- MODUS

In der Normalzeit drücken Sie Knopf B zweimal um in den Weckzeit- Modus zu gelangen. Drücken Sie Knopf D um die tägliche Weckzeit ein-bzw. auszuschalten.

Alarm (🔔) oder ALMRM) und/oder stündlicher Glockenton (🔔 or CHIME).

Drücken Sie Knopf C um Stunden- und Minutenstellen der Weckzeit mit Drücken des Knopfes D einzustellen. Drücken Sie Knopf B um wieder zur Normalzeit zu gelangen.

LICHT FUNKTION

Knopf A drücken um EL Licht zu aktivieren.

STOPPUHR MODUS

In der Normalzeit drücken Sie Knopf B um zur Stoppuhr -Funktion zu gelangen:

Start/Stop: Drücken Sie Knopf D, dann läuft die Zeit.

Split: Um die Zwischenzeit („SP“) anzuzeigen, drücken Sie Knopf C bei laufender Stoppuhr, die Stoppuhr läuft im Hintergrund weiter.

Drücken Sie nochmals auf Knopf C um die Stoppuhrzeit („ST“) wieder anzuzeigen.

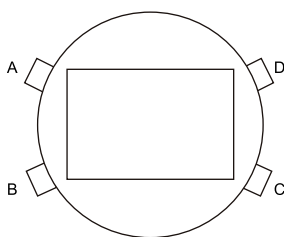
Zurücksetzen: Drücken Sie auf Knopf D um zu stoppen und dann auf Knopf C.

PFLEGE IHRER UHR

1. Diese Uhr enthält elektronische Präzisionskomponenten. Nie versuchen, das Gehäuse zu öffnen oder die hintere Abdeckung zu entfernen.
2. Betätigen Sie unter Wasser oder beim Schwimmen und Tauchen keine Tasten.
3. Sollte Wasser oder Kondensation in der Uhr auftreten, muss die Uhr sofort überprüft werden. Wasser kann elektronische Teile im Gehäuse korrodieren.
4. Vermeiden Sie harte Stöße: Die Uhr ist unter normalen Nutzungsbedingungen stoßfest. Setzen Sie die Uhr keinen schweren Stößen oder grober Behandlung aus, und lassen Sie sie nicht auf harte Oberflächen fallen.
5. Setzen Sie die Uhr keinen extremen Temperaturen aus.
6. Reinigen Sie die Uhr nur mit einem weichen Tuch und sauberem Wasser. Vermeiden Sie die Verwendung von Chemikalien, insbesondere Seife.
7. Uhr von starken elektrischen Feldern und statischer Elektrizität fernhalten.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.



CONTROLLO DELL'OROLOGIO

Quadrante ora normale: Ora, minuti, secondi, giorno della settimana, data e mese.

- Premendo 1 volta B si imposta la modalità cronografo.
- Premendo 2 volte B si accede alla modalità sveglia
- Premendo 3 volte B si accede alla modalità di impostazione dell'ora normale.
- Premendo 4 volte B si torna al quadrante dell'ora normale.

In qualsiasi modalità di impostazione, tenere premuto D per attivare la funzione di impostazione "AUMENTO RAPIDO".

IMPOSTAZIONE DELL'ORA NORMALE

In modalità ora normale, premere tre volte B per accedere alla modalità di impostazione dell'ora normale con le seconde cifre lampeggianti:

Per azzerare le seconde cifre, premere D.

- Premendo 1 volta C, lampeggiano le cifre delle ore; per farle avanzare, premere D.
- Premendo 2 volte C, lampeggiano le cifre dei minuti; per farle avanzare, premere D.
- Premendo 3 volte C, lampeggiano le cifre dei mesi; per farle avanzare, premere D.
- Premendo 4 volte C, lampeggiano le cifre della data; per farle avanzare, premere D.
- Premendo 5 volte C, lampeggia il giorno della settimana; per farlo avanzare, premere D.

Per completare e confermare l'impostazione dell'ora, premere B.

FORMATO 12/24 ORE

Durante l'impostazione delle cifre dell'ora normale, premere ripetutamente D per selezionare il formato e l'orario 12/24 ore.

"A" o "P" rappresentano il formato 12 ore e "H" il formato 24 ore.

MODALITÀ SVEGLIA

In modalità ora normale, premere due volte B per accedere alla modalità sveglia:

premere D per attivare o disattivare la sveglia quotidiana (🔔 o ALARM) e/o la suoneria oraria (🔔 o CHIME).

Per impostare l'ora e i minuti della sveglia quotidiana, premere C; per far avanzare le cifre, premere D. Per uscire dall'impostazione, premere B.

PULSANTE LUCE

Per attivare l'illuminazione EL, premere A.

MODALITÀ CRONOGRAFO

In modalità ora normale, premere una volta B per accedere alla modalità cronografo:

Avvio/Arresto: Premendo D, l'orologio funziona in modalità di conteggio cumulativo.

Tempo di un giro: mentre il cronografo sta contando, premere C per passare al tempo di un giro (con "SP"); il cronografo continua a contare internamente. Per tornare al quadrante dell'ora del cronografo, premere nuovamente C (con "ST").

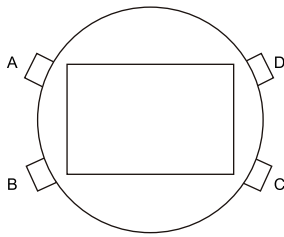
Reset: Premere D per interrompere il conteggio, quindi premere C.

PRECAUZIONE

1. Questo orologio contiene componenti elettronici di precisione. Non tentare mai di aprire la cassa o di togliere il coperchio posteriore.
2. Non utilizzare i tasti durante immersioni subacquee, oppure durante tuffi e nuoto.
3. Qualora appaiano acqua o condensa all'interno dell'orologio, farlo verificare immediatamente. L'acqua può corrodere i componenti elettronici situati all'interno della cassa.
4. Evitare forti urti: l'orologio è progettato per sopportare urti nel corso di un uso normale. Non sottoporlo a urti forti o forti sollecitazioni, oppure farlo cadere su superfici dure.
5. Evitare di esporre l'orologio a temperature estreme.
6. Pulire l'orologio utilizzando esclusivamente un panno morbido e acqua pulita. Evitare l'uso di prodotti chimici, specialmente il sapone.
7. Conservare l'orologio al riparo da forti campi elettrici ed elettricità statica.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



CONTROLOS DO RELÓGIO

Visualização normal das horas: Hora, minutos, segundos, dia da semana, data e mês.

- Premir 1 vez em B: Entrar-se-á no modo de cronómetro.
- Premir 2 vezes em B: entrar-se-á no modo de alarme
- Premir 3 vezes em B: entrar-se-á no modo de acerto das horas.
- Premir 4 vezes em B: Volta-se ao modo de visualização normal das horas.

Em qualquer dos modos, acerto ou programação, premir e manter premido o botão D para ativar a função de "AUMENTO RÁPIDO".

ACERTO NORMAL DAS HORAS

No modo de acerto normal das horas, premir o botão B três vezes para entrar no modo de acerto normal das horas com os dígitos dos segundos a piscar:

Os dígitos dos segundos podem ser repostos a zeros ao premir o botão D.

- Premir 1 vez em C: Os dígitos das horas começarão a piscar e avançarão ao premir o botão D.
- Premir 2 vezes em C: Os dígitos dos minutos começarão a piscar e avançarão ao premir o botão D.
- Premir 3 vezes em C: Os dígitos do mês começarão a piscar e avançarão ao premir o botão D.
- Premir 4 vezes em C: Os dígitos da data começarão a piscar e avançarão ao premir o botão D.
- Premir 5 vezes em C: O dia da semana começará a piscar e avançará ao premir o botão D.

Completar e confirmar os acertos relativos às horas ao premir B.

FORMATO HORÁRIO DE 12 OU 24 HORAS

Quando, no modo normal de programação dos dígitos das horas, se premir repetidamente o botão D, selecionar-se-á o formato horário de 12 ou 24 horas e a respetiva visualização das horas em conformidade com o formato escolhido.

As letras "A" ou "P" representam o formato de 12 horas (antes ou depois do meio-dia) e "H" representa o formato de 24 horas.

MODO DE ALARME

No modo de acerto normal das horas, premir o botão B duas vezes para entrar no modo de alarme:

Premir o botão D para ativar ou desativar o alarme diário (🔔 ou ALARM) e/ou o toque de hora em hora (🔔 ou CHIME).

Premir o botão C para programar a hora e os minutos do alarme diário, que avançarão ao premir o botão D. Premir o botão B para sair do modo de programação.

BOTÃO DA LUZ

Premir A para ativar a luz eletroluminescente.

MODO DE CRONÓMETRO

No modo de acerto normal das horas, premir o botão B uma vez para entrar no modo da função de cronómetro:

No modo de acerto normal das horas, premir o botão B uma vez para entrar no modo da função de cronómetro:

Começar/Parar a contagem: Premir o botão D, o cronómetro funcionará no modo de contagem acumulativa.

O tempo de uma volta (Lap time): enquanto o cronómetro estiver a contar, premir o botão C para mudar para o modo de contagem do tempo de cada volta (com "SP"), o cronómetro continuará a fazer a contagem internamente. Voltar a premir o botão C para regressar ao modo de visualização das horas do cronómetro (com "ST").

Reposição a zeros: Premir o botão D para fazer parar a contagem e depois premir o botão C.

CUIDADOS A TER COM O SEU RELÓGIO

1. Este relógio contém componentes eletrónicos de precisão. Nunca tente abrir a caixa nem remover a tampa de trás.
2. Não funcione com os botões debaixo de água ou enquanto nada ou mergulha.
3. Se o relógio mostrar sinais de água ou condensação, mande-o verificar imediatamente. A água pode corroer as peças eletrónicas dentro da caixa.
4. Evite pancadas fortes: O relógio foi desenhado para suportar impactos em situações de utilização normal. Não o submeta a pancadas fortes ou a uma utilização descuidada, e não o deixe cair em superfícies duras.
5. Evite expor o relógio a temperaturas extremas.
6. Limpe o relógio apenas com um pano macio e água limpa. Evite usar químicos, sobretudo sabão ou sabonete.
7. Mantenha o seu relógio afastado de campos elétricos fortes e eletricidade estática.



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.